

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

■ 근로자퇴직급여 보장법 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2019. 7. 26.>

■ Enforcement Regulations of the Act on the Guarantee of Employees' Retirement Benefits [Attached Form No. 1] (Amended July 26, 2019)

☐ 확정급여형

☐ Defined Benefit

☐ 확정기여형

☐ Defined Contribution

☐ 혼합형

☐ Hybrid

퇴직연금규약 신고서

Declaration of ☐ Defined Benefit, ☐ Defined Contribution, or ☐ Hybrid Retirement Pension Plan

※ 뒤쪽 작성요령을 읽고 작성하여 주시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다.

(앞쪽)

※ Read the instructions on the back before completing the form and mark selection boxes with a check mark (√).

(Front)

발급번호 Issuance No.	접수일 Date of Application	발급일 Date of Issue	처리기간 7일 Processing Period: 7 days
신고내용 Declaration Details	사업명(사업장명) Name of Business/Workplace		사업자등록번호(법인등록번호) Business/Corporate Registration Number
	대표자 성명 Representative		업종(주산품) Industry (Main Product)
	상시 근로자 수 Number of Regular Employees:	명 person(s)	노동조합원 수 Number of Union Members:
	명 person(s)		
	주소 Address		
	전화번호 Phone (landline)		팩스(Fax)번호 Fax
퇴직급여제도 형태 Type of Retirement Benefit Plan	☐ 확정급여형퇴직연금제도 ☐ 확정기여형퇴직연금제도 ☐ Defined Benefit Retirement Pension Plan ☐ Defined Contribution Retirement Pension Plan ☐ 「근로자퇴직급여 보장법」 제6조에 따른 혼합형 퇴직연금제도(뒤쪽 참조) ☐ Hybrid Retirement Pension Plan in accordance with Article 6 of the Act on the Guarantee of Employees' Retirement Benefits (see reverse side for details) ☐ 퇴직금제도 ☐ Severance Pay System ※ 해당 사업(사업장) 적용되는 퇴직급여제도에 모두 표시합니다. ※ Indicate all retirement benefit plans applicable to the business/workplace.		
의견청취일 또는 동의일 Date of Consultation /Agreement	년 월 일 YYYY MM DD		

「근로자퇴직급여 보장법」 제13조·제19조 및 같은 법 시행규칙 제2조에 따라 위와 같이 퇴직연금규약을 신고 (신규 / 변경)합니다.

I hereby declare the above new or amended retirement pension plan in accordance with Articles 13 and 19 of the Act on the Guarantee of Employees' Retirement Benefits and Article 2 of the Enforcement Regulations of the same Act.

년
YYYY

월
MM

일
DD

신고인(사업장 대표)
Declarant (Representative of the Workplace)

(서명 또는 인)
(Signature or Seal)

()지방고용노동청장(지청장) 귀하
Submitted to the Director of the Respective Regional Employment and Labor Office (or Associated Branch)

첨부서류 Required Document(s)	<div>[신고의 경우] For Declaration: 1. 퇴직연금규약 1. Retirement Pension Plan. 2. 근로자대표의 동의를 받았거나 의견을 들었음을 증명하는 자료 2. Documents proving that the labor representative's agreement or consultation was obtained.</div> <div>[변경 통보의 경우] For Notification of Amendment: 1. 변경 전과 변경 후의 내용을 비교하여 작성한 퇴직연금규약 1. Retirement Pension Plan with a comparison of the contents before and after the change. 2. 근로자대표의 동의를 받았음을 증명하는 자료(근로자에게 불리한 변경의 경우만 해당합니다) 또는 근로자대표의 의견을 들었음을 증명하는 자료(근로자에게 불리한 변경이 아닌 경우만 해당합니다) 2. Documents proving that the labor representative's agreement was obtained (only for changes disadvantageous to employees) or documents proving that consultation with the labor representative was conducted (for changes that are not disadvantageous to employees).</div>	수수료 없음 Fee: None
---------------------------------	---	---------------------

작성요령
Instructions

1. “사업명(사업장명)”란에는 「사업자등록증」의 상호명을 적습니다.
1. In the "Name of Business/Workplace" section, enter the name as listed on the Certificate of Business Tax Registration.
2. “대표자 성명”란에는 「사업자등록증」의 대표명을 적습니다.
2. In the "Representative" section, enter the name of the representative as listed on the Certificate of Business Tax Registration.
3. “업종(주산품)”란에는 「사업자등록증」의 업종·업태를 적습니다.
3. In the "Industry (Main Product)" section, enter the industry category as listed on the Certificate of Business Tax Registration.
4. “상시 근로자 수”란에는 ‘(연 근무인원) ÷ (연 사업장 가동 일수)’를 적습니다.
4. In the "Number of Regular Employees" section, enter the value calculated from (annual number of employees) ÷ (annual number of business days).
5. “노동조합원 수”란에는 노동조합이 있는 경우에는 조합원 수를 적고, 없는 경우에는 ‘0’으로 적습니다.
5. In the "Number of Union Members" section, if there is a union, enter the number of union members; if not, enter "0" (zero).
6. “주소”란에는 「사업자등록증」상 본점 소재지를 적습니다.
6. In the "Address" section, enter the location of the headquarters as listed on the Certificate of Business Tax Registration.
7. “전화번호”란에는 사업장 퇴직급여제도 업무 담당자의 연락 가능한 전화번호를 적습니다.
7. In the "Phone" section, enter the contact number of the person in charge of the retirement benefit system at the workplace.
8. “팩스(Fax)번호”란에는 사업장의 문서 수신이 가능한 팩스번호를 적습니다.
8. In the "Fax" section, enter the fax number available for receiving documents at the workplace.
9. “퇴직급여제도 형태”란은 신고(신규/변경) 후 해당 사업(사업장)에 적용되는 퇴직급여제도에 모두 표시합니다.
9. In the "Type of Retirement Benefit Plan" section, indicate all retirement benefit plans applicable to the business or workplace after the new/amended declaration.
 - ※ 혼합형 퇴직연금제도는 「근로자퇴직급여 보장법」 제6조에 따라 사용자가 가입자에 대하여 확정급여형퇴직연금제도 및 확정기여형퇴직연금제도를 함께 설정한 경우를 말합니다. (사용자가 두 제도를 각각 설정하고 가입자가 이 중 하나를 선택하는 경우 또는 가입자가 두 제도에 가입되는 기간을 서로 달리하여 운영하는 경우는 해당하지 않습니다.)
 - ※ A Hybrid Retirement Pension Plan refers to a case in which the employer establishes both a Defined Benefit Retirement Pension Plan and a Defined Contribution Retirement Pension Plan for the employees in accordance with Article 6 of the Act on the Guarantee of Employees' Retirement Benefits. (It does not apply in cases where the employer establishes both plans separately and the employee chooses only one, or for cases in which the employee is enrolled in both plans but at different times.)
10. “의견청취일 또는 동의일”란에는 신고(신규/변경)하는 퇴직연금규약을 작성하기 위해 근로자대표의 의견청취나 동의를 받은 날을 적습니다.
10. In the "Date of Consultation/Agreement" section, enter the date on which the labor representative's consultation or agreement was obtained for drafting the retirement pension plan being declared, whether new or amended.
11. “근로자대표”란 근로자의 과반수가 가입한 노동조합이 있는 경우에는 그 노동조합, 근로자의 과반수가 가입한 노동조합이 없는 경우에는 근로자 과반수를 말합니다. (「근로자퇴직급여 보장법」 제4조제3항)
11. "Labor Representative" refers to the labor union with a majority of employee membership, or, if no such labor union exists, it refers to the majority of the employees themselves (Article 4(3) of the Act on the Guarantee of Employees' Retirement Benefits).

처리절차
Processing Procedure

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.

This application shall be processed as follows:



